

МІНІСТЕРСТВО ТРАНСПОРТУ ТА ЗВ'ЯЗКУ УКРАЇНИ
ДЕРЖАВНИЙ ДЕПАРТАМЕНТ
МОРСЬКОГО І РІЧКОВОГО ТРАНСПОРТУ
ДЕРЖАВНА УСТАНОВА «ДЕРЖГІДРОГРАФІЯ»



ПОВІДОМЛЕННЯ МОРЕПЛАВЦЯМ

Повідомлення №

296-301

Випуск № 30

Дата: 11 серпня 2006 р.

За повідомленнями мореплавцям, надрукованими у цьому бюлетені, потрібно виправити морські карти і посібники для плавання.

Повідомлення мореплавцям виходять окремими випусками, нумерація яких є безперервною протягом календарного року.

Повідомлення мореплавцям видаються з метою вчасного оповіщення морекористувачів про зміни у навігаційній обстановці та режимі плавання.

Для постійного підтримування на рівні сучасності карт, лоцій та інших посібників для плавання державна установа «Держгідрографія» просить мореплавців та інші організації надсилати відомості про:

- 1) нові, виявлені під час плавання, перешкоди: банки, обмілини, камені, скелі, вулканічні утворення тощо;
- 2) випадки розбіжностей карт, лоцій та посібників для плавання з місцевістю;
- 3) необхідні для нанесення на карти примітні пункти, об'єкти, а також іншу інформацію, що полегшує визначення місця і сприяє безпечному мореплавству.

При повідомленні даних про перешкоди необхідно якомога чіткіше вказувати їх місцезнаходження.

При посиланні на книжкові джерела слід вказувати рік видання книг і їх сторінку. При посиланні на карти і повідомленні географічних координат обов'язково необхідно вказувати номер карти, до якої належать повідомлювані дані, і рік її друку.

Адреса державної установи «Держгідрографія»:

04176, м. Київ-176, вул. Електриків, 26

тел./факс: (044) 467-60-77, 425-40-68

e-mail: dudg@i.kiev.ua

MINISTRY OF TRANSPORT AND COMMUNICATIONS OF UKRAINE
STATE DEPARTMENT
OF MARITIME AND INLAND WATER TRANSPORT
STATE HYDROGRAPHIC SERVICE



NOTICES TO MARINERS

Notice №

296-301

Edition № 30

Date: 11 August 2006

Nautical charts and sailing directions should be corrected according to Notices to Mariners.

Notices to Mariners are published as separate edition; each NtM edition has its own ordinal number. NtM numeration is keeping continuously during the calendar year.

Notices to Mariners are issued in order to inform mariners timely about all changes of navigational situation and regime of navigation.

To update charts and sailing directions mariners are requested to inform State Hydrographic Institution about the following:

- 1) new detected obstructions like banks, shoals, stones, rocks, volcanic formations, etc.;
- 2) all divergences between charts, sailing directions and locality;
- 3) necessity to chart information on conspicuous marks, objects and other information to facilitate position-finding and ensure safe navigation.

Reporting data about obstructions it is necessary as possible clear to indicate their location.

Referring to publications it is necessary to point out the year of edition and page number. Referring to charts and reporting geographic coordinates it is obligatory to indicate the number of chart concerned and year of its edition.

Information should be communicated to State Hydrographic Service:

26, Elektrykiv Str., 04176, Kyiv,
tel./fax: (044) 467-60-77, 425-40-68
e-mail: dudg@i.kiev.ua

ДО ВІДОМА МОРЕПЛАВЦІВ

Положення об'єктів у Повідомленнях мореплавцям наведено у географічних або полярних координатах, довготу вказано від Гринвіча. Координати коректурних даних для карт наведено за картою найбільшого масштабу.

Напрямки подано дійсні у градусах або румбах.

Напрямок створу дано подвійний: перший – з моря від переднього знака до заднього; другий – з берега. Напрямки меж секторів освітлюваності у градусах подаються від джерела світла і відраховуються за годинниковою стрілкою.

Висоти наведено у метрах. Висоти природних об'єктів (гір, пагорбів, островів, скель тощо), а також вогнів засобів навігаційного обладнання подано від рівня моря, прийнятого на картах даного району для відрахунку висот, а висоти споруд – від їх основи. Якщо висоту споруди дано від рівня моря, то це обов'язково обумовлюється.

Дальність видимості вогнів засобів навігаційного обладнання подано у милях.

Глибини наведено у метрах від рівня, який на картах відповідного району прийнято за нуль глибин.

З питань придбання карт і посібників для плавання, виданих Міністерством транспорту та зв'язку України, а також ГУНІО МО РФ, просимо звертатися за адресою:

**04176, м. Київ-176, вул. Електриків, 26
Державна установа «Держгідрографія»
тел./факс: (044) 467-60-77, 425-40-68, 467-60-74
e-mail: dudg@i.kiev.ua**

INFORMATION TO MARINERS

Objects locations in Notices to Mariners are given in geographical and polar coordinates; longitudes are from Greenwich. Coordinates for chart correction are given for largest scale chart.

Directions are real in degrees or bearings.

Directions of leading lines are double: first – from seaward (from front mark to rear), second – from shore. Directions of lighted sectors limits are given from light source and measured in degrees clockwise.

Heights are in metres. So, heights of natural objects (mountains, hills, islands, rocks, etc.) and also elevation of aids to navigation lights are given above the sea level adopted on charts of determined area for heights calculation, and elevation of structures are given above the ground. If elevation of structure is given above the sea level it is specified.

Range of light visibility is given in nautical miles.

Depths are in metres from datum which is adopted on charts of determined area as a chart datum.

To obtain charts and sailing directions published by Ministry of Transport and Communications of Ukraine and also by HDNaO MD RF communicate to:

**State Hydrographic Service
26, Elektrykiv Str., 04176, Kyiv
tel./fax: (044) 467-60-77, 425-40-68, 467-60-74
e-mail: dudg@i.kiev.ua**

ПЕРЕЛІК ВИДАНЬ, ЯКІ ПІДЛЯГАЮТЬ КОРЕКТУРИ
LIST OF EDITIONS TO BE CORRECTED

Карти
Charts

Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners
3504-11	297				
3512	299				
3606	298				

Книги Books

Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners
202-2006 907.22-2004	300, 301 296				

ЗМІСТ

Стор.

Розділ I. Загальна інформація	7
Розділ II. Коректура карт	15
Розділ III. Зміни навігаційної обстановки у морському регіоні України	-
Розділ IV. Коректура посібників для плавання	19
Розділ V. Коректура каталогу карт і книг	-

CONTENT

Page

Section I. General information	7
Section II. Chart correction	15
Section III. Changes of navigational situation in maritime region of Ukraine	-
Section IV. Correction to sailing directions	19
Section V. Correction to chart catalogue and books	-

Розділ I. ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ

Section I. GENERAL INFORMATION

296. Книга 907.22, вид. 2004 р.

(Обов'язкові постанови по державному підприємству «Дніпро-Бузький морський торговельний порт»)

Стор.30. Пункт 18.1 викреслити і натомість помістити:

«Ст.18.1 Охорона суден і портових засобів здійснюється відповідно до Кодексу ОСПЗ (ISPS).

18.1.1 Процедура контролю за іноземними суднами, що мають намір зайти до порту (портового засобу).

18.1.1.1 Посадовими особами, уповноваженими на застосування у порту (портових засобах) процедур контролю до іноземних суден, є:

- посадові особи служби морської безпеки ДП «ДБМТП» (далі – СМБ);
- офіцери охорони портових засобів ДБМТП (далі – ООПЗ);
- інспекція контролю держави порту (далі – ІКДП);
- капітан ДП «ДБМТП».

18.1.1.2 Кожне судно, яке має намір зайти у порт (портовий засіб) і на яке поширюється дія глави XI-2 Конвенції СОЛАС-74, повинно надати СМБ, ООПЗ стандартний перелік інформації з безпеки (Додаток 1) не пізніше ніж за 24 години до заходу судна у порт електронною поштою або факсом (Додаток 2).

18.1.1.3 Стандартний перелік інформації щодо безпеки можуть надавати:

- капітан судна;
- особа командного складу судна, відповідальна за охорону;
- посадова особа судноплавної компанії, відповідальна за охорону;
- агент судна у порту заходу.

18.1.1.4 У разі відмови судна надати таку інформацію, або у разі надання недостовірної інформації чи не у повному обсязі, судну може бути відмовлено у заході у порт (портовий засіб) (MSC/Circ. 1111 від 07.06.2004 р.).

18.1.2 Процедура контролю за суднами під час їх перебування у порту (портових засобах).

18.1.2.1 Під час перебування у порту (портовому засобі) кожне іноземне судно є об'єктом контролю з боку посадових осіб, зазначених у п. 18.1.1.1.

18.1.2.2 Якщо перед заходом у порт (портовий засіб) неможливо достовірно визначити ситуацію з охороною на судні або чинне Свідоцтво не було надано чи є явні підстави вважати, що судно не виконує вимог глави XI-2 Конвенції СОЛАС-74 або частини А Кодексу ОСПЗ, судно залишається об'єктом контролю з боку ООПЗ та ІКДП, які відповідно до вимог MSC/Circ. 1111 від 07.06.2004 р. можуть застосовувати до судна один або більше контрольних заходів з перелічених нижче:

- огляд або більш детальна інспекція судна;
- затримання судна;
- обмеження судна у діях, включаючи переміщення у межах порту або висилання судна з порту;
- додаткові або альтернативні адміністративні заходи, визначені чинним законодавством України.

18.1.2.3 У разі, якщо судно, яке підпадає під дію глави XI-2 Конвенції СОЛАС-74, не може підтримувати визначений рівень охорони силами екіпажу, судно охороняється на договірних засадах силами охорони порту (портового засобу).

18.1.2.4 Судна, що плавають під прапором держави, яка не є ні країною-учасницею Конвенції СОЛАС-74, ні стороною Протоколу 1988 року до неї, а також ті судна, розміри яких є меншими за розміри суден, що підпадають під дію Конвенції СОЛАС-74, або на які не поширюється дія Кодексу ОСПЗ, при заході до конвенційних портових засобів, повинні вживати заходів з охорони з урахуванням вимог глави XI-2 Конвенції СОЛАС-74 і п. 4.46 частини В Кодексу ОСПЗ, а охорона таких суден у порту (портовому засобі) здійснюється на договірних засадах силами охорони порту (портового засобу).

18.1.2.5 За результатами контролю про здійснення заходів та процедур з охорони суден на портовому засобі ООПЗ звітує СМБ ДП «ДБМТП» за встановленою формою.

INFORMATION ABOUT THE SHIP BOUND FOR
ІНФОРМАЦІЯ ПРО СУДНО, ЩО МАЄ НАМІР ЗАЙТИ У

1	PARTICULARS OF THE SHIP AND CONTACT DETAILS (<i>Подробиці про судно і контактні деталі</i>)		
1.1	IMO Number	<i>(Номер ММО)</i>	
1.2	Name of ship	<i>(Назва судна)</i>	
1.3	Port of registry	<i>(Порт реєстрації)</i>	
1.4	Flag State	<i>(Держава прапора)</i>	
1.5	Type of ship	<i>(Тип судна)</i>	
1.6	Call Sign	<i>(Позивний)</i>	
1.7	Inmarsat call numbers	<i>(Номер виклику ІНМАРСАТ)</i>	
1.8	Gross Tonnage	<i>(Валовий реєстровий тоннаж)</i>	
1.9	Name of Company	<i>(Назва компанії)</i>	
1.10	Name and 24-hour contact details of the Company Security Officer <i>(Ім'я і контактна інформація (цілодобово) ООК)</i>		
1.11	Ship Security Officer - rank, name, No. of the valid Certificate <i>(ООС – посада, ім'я, № діючого сертифікату ООС),</i>		
1.12	Agency. Name and contact details (telephone number) of the agent of the ship at the port of arrival: <i>(Агентуюча фірма. Ім'я та інформація для зв'язку (номер телефону) з агентом судна у порту прибуття.)</i>		
2	PORT AND PORT FACILITY INFORMATION (<i>Інформація про портовий засіб</i>)		
2.1	Port of arrival and port facility where the ship is to berth, if known <i>(Порт прибуття та портовий засіб, до якого буде підходити судно (якщо відомо))</i>		
2.2	Expected date and time of arrival of the ship in the port <i>Очікувана дата та час прибуття судна у порт /В/4.39.3 Кодексу ОСПЗ/</i>		
2.3	Primary purpose of call <i>(Основна мета заходу)</i>		
3	INFORMATION REQUIRED BY SOLAS-74 REGULATION XI-2/9.2.1 (<i>Надання інформації на вимогу правила XI-2/9.2.1 Конвенції СОЛАС-74</i>) /В/4.37, В/4.38, В/4.39, Кодексу ОСПЗ/		
3.1	The ship is provided with a valid: <i>(На борту судна наявне чинне:)</i>	YES	NO
	- International Ship Security Certificate <i>(Міжнародне свідоцтво з охорони судна МСОС;)</i>	<i>ТАК</i>	<i>НІ</i>
	- Interim International Ship Security Certificate <i>(Тимчасове Міжнародне свідоцтво з охорони судна ТМСОС;)</i>	<i>ТАК</i>	<i>НІ</i>

Продовження таблиці

3.2	The certificate indicated in 3.1 has been issued by /enter name of the Contracting Government or Recognized Security Organization/ and which expires on /enter date of expiry/ (Свідоцтво вказане у п. 3.1 було видано /введіть назву органу влади, або визнаної організації з охорони;/ його строк дії закінчується /введіть дату закінчення строку дії/)					
3.3	Does the ship have an approved ship security plan on board? (Наявність на судні схваленого Плану охорони судна)			YES ТАК	NO НІ	
3.4	The ship is provided with a valid Continuous Synopsis Record (CSR) (На борту судна є діючий Журнал безперервної реєстрації :)			YES ТАК	NO НІ	
3.5	Current security level (Поточний рівень охорони судна)			1	2	3
3.6	Location of the ship at the time the report is made (Місцезнаходження судна на час надання інформації)					
3.7	List the last ten calls, in chronological order with the most recent call first, at port facilities at which the ship conducted ship/port interface together with the security level at which the ship operated					
<i>(Інформація про десять останніх заходів у хронологічному порядку, починаючи з найближчого за часом, у порти і портіві засоби, де відбувалася взаємодія судно/порт, і рівні охорони, що їх підтримувало судно) /Правило XI-2/9.2.1.3 Конвенції СОЛАС-74/</i>						
No	Date (Дата)		Port, Country, Port Facility and UNLOCODE (Порт, країна, портіві засіб та його UNLOCODE)			Security level (Рівень охорони)
From (з) To (до)						
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						
9						
10						
3.8	Did the ship, during the period specified in 3.7, take any special or additional security measures, beyond those specified in the approved ship security plan? (Чи застосовувались судном у термін, вказаний у п. 3.7, спеціальні чи додаткові заходи з охорони, які не обумовлені планом охорони?) /Правило XI-2/9.2.1.4 Конвенції СОЛАС-74/				YES ТАК	NO НІ

Продовження таблиці

3.9	If the answer to 3.8 is YES, for each of such occasions please indicate the special or additional security measures which were taken by the ship (Якщо у п. 3.8 - ТАК, то опишіть кожен спеціальний чи додатковий захід, який виконувало судно для кожного випадку)				
	No	Date (Дата)		Port, Country, Port Facility and UNLOCODE (Порт, країна, портовий засіб та його UNLOCODE)	Special or additional security measures (Спеціальні чи додаткові заходи з охорони)
		From (з)	To (по)		
3.10	List the ship-to-ship activities, in chronological order with the most recent ship-to-ship activity first, which have been carried out during the period specified in 3.7: (Інформація про взаємодію судно-судно в хронологічному порядку, починаючи з останнього, за період, що визначається п. 3.7:)				
	No	Date (Дата)		Location or Latitude and Longitude (Місце взаємодії, або широта і довгота)	Ship-to-ship activity (Взаємодія судно-судно)
		From (з)	To (по)		
3.11	Have the ship security procedures, specified in the approved ship security plan, been maintained during each of the ship-to-ship activities specified in 3.10? (Чи виконувало судно процедури з охорони, зазначені у схваленому Плані охорони судна, під час взаємодії судно/судно 3.10?) /Правило XI-2/9.2.1.5 Конвенції СОЛАС-74/			YES ТАК	NO НІ
3.12	If the answer to the 3.11 is NO, identify the ship-to-ship activities for which the ship security procedures were not maintained and indicate, for each, the security measures which were applied in lieu: (Якщо відповідь на п. 3.11 НІ, вкажіть, при яких взаємодіях не виконувалися заходи, зазначені схваленим планом з охорони, та які дії застосовувалися замість них:)				
	No	Date (Дата)		Security measures applied (Застосовані заходи з охорони)	Ship-to-ship activity (Взаємодія судно-судно)
		From (з)	To (по)		
3.13	Provide a general description of cargo aboard the ship (Загальний опис вантажу) /Правило XI-2/9.2.1.6 Конвенції СОЛАС-74, В/4.39.5 Кодексу ОСІПЗ/				
3.14	Is the ship carrying any dangerous substances as cargo? (Інформація про наявність на судні небезпечних вантажів)			YES ТАК	NO НІ
3.15	If the answer to 3.14 is YES, provide details or attach a copy of the Dangerous Goods Manifest (IMO FAL Form 7) (Якщо у п. 3.14 - ТАК, то проінформуйте детальніше про нього, або надайте копію Маніфесту про небезпечний вантаж (Форма FAL 7IMO)				
3.16	A copy of the ship's Crew List is attached (Надати копію суднової ролі)			YES ТАК	NO НІ

Продовження таблиці

3.17	A copy of the ship's Passenger List is attached <i>(Надати копію пасажирської ролі) /В/4.39.6 Кодексу ОСІПЗ/</i>	YES <i>TAK</i>	NO <i>HI</i>
3.18	Is there any security related matter you wish to report? <i>(Інша інформація, що стосується безпеки, якщо така є)</i>	YES <i>TAK</i>	NO <i>HI</i>
3.19	If the answer to 3.18 is YES, provide details. <i>(Якщо у п. 3.18 - ТАК, то напишіть детальніше)</i>		
4	IDENTIFICATION OF THE PERSON PROVIDING THE INFORMATION <i>(Інформація про особу, що надала інформацію)</i>		
4.1	Name: <i>(Ім'я :)</i>		
4.2	Title or position: <i>(Звання та посада)</i>		
4.3	Signature: <i>(Підпис:)</i>		
4.4	This report is dated at /enter place/ on /enter time and date/. <i>(Цей звіт складено /введіть місце складання звіту, час та дату складання/)</i>		

**Інформація
про електронні адреси та контактні телефони
посадових осіб порту (портових засобів) щодо надання
стандартного переліку інформації з безпеки**

1.	Капітан ДП «ДБМТП»	Fax/tel (38 0 512) 35-83-04; 69-23-20; 69-22-06; 25-51-78 idpnm dadbmp@svitonline.com
2.	Служба морської безпеки ДП «ДБМТП»	Fax/tel (38 0 512) 35-83-04; 69-23-20; 69-22-06; 25-51-78 mdadbmp@svitonline.com
3.	Портовий засіб UA201-0001 «Вантажний термінал ТОВ «Миколаївський глиноземний завод» Дніпро-Бузького МТП	Fax/tel (38 0 512) 55-16-17 tel (38 0 512) 69-22-98 Seaport@nap.mk.ua
4.	Портовий засіб UA201-0002 «Вантажний термінал ТОВ «Кредо-Океан» Дніпро-Бузького МТП	Fax/tel (38 0 512) 67-08-06 credo_nikolaev@ukr.net
5.	Портовий засіб UA201-0003 «Вантажний термінал ТОВ «Порт Очаків» Дніпро-Бузького МТП	Fax/tel (38 0 5154) 3-01-44 portochakov@och.mk.ua
6.	Портовий засіб UA201-0004 «Вантажний термінал ТОВ СП «Нібулон» Дніпро-Бузького МТП	Fax/tel (38 0 512) 58-04-35 tel (38 0 512) 58-04-34; 58-04-32 security-terminal@nibulon.com.ua; id_terminal@nibulon.com.ua
7.	Портовий засіб UA201-0005 «Вантажний термінал ЗАТ «Ніка-тера» Дніпро-Бузького МТП	Fax/tel (38 0 512) 67-08-68 security@nika-tera.com.ua
8.	Портовий засіб UA201-0006 «Вантажний термінал ВАТ «Дамен Шипярдс Океан» Дніпро-Бузького МТП	Fax/tel (38 0 512) 40-21-29; 40-21-23 avoloshin@damen-ocean.com

(Наказ начальника державного підприємства «Дніпро-Бузький морський торговельний порт» № 95 від 24.07.06)

Розділ II. **КОРЕКТУРА КАРТ**
Section II. **CHART CORRECTION**

Північно-західна частина Чорного моря
North-Western part of the Black Sea

Річка Дунай
Danube River
Гирло Очаківське
Ochakivs'ke Mouth

297. Карта (Chart) 3504-11

Нанести Світний буй № 17 кнч, з,
вогонь – 3 Пр 3.5с ПРИП 421/06
Insert (Light buoy № 17 conical, green,
light – G Fl 3.5s) 45°23.47' N 29°36.50' E Coastal warning 421/06
Координати в системі WGS-84
(WGS-84 Datum)
Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 421/06

Порт Іллічівськ
Illichivs'k Port

298. Карта (Chart) 3606

Виправити Вклеюю між Лист № 14/8-427
(див. вклейку) від 08.08.06
Amend (By insert between Letter № 14/8-427
(See insert)): 46°19'13" N 30°40'12" E dated 08.08.06
46°19'36" N 30°40'12" E
46°19'36" N 30°40'49" E
46°19'13" N 30°40'49" E
Координати в системі 1942 р. (Пулково)
(Datum of the year 1942 (Pulkovo))

Південно-західна частина Чорного моря
South-Western part of the Black Sea

Протока Босфор
Bosporus Strait

299. Карта (Chart) 3512

Нанести Текст попередження на карту Туреч. 133/06
Insert (Text of caution on the chart) Turkey 133/06
Координати в системі WGS-84
(WGS-84 Datum)

Карта (Chart) 3512

Попередження

Між Анадолукаваги (41°10.05' N 29°05.18' E) і Румелікаваги (41°10.62' N 29°04.17' E); Канділі (41°04.23' N 29°03.54' E) і Арнавуткьой (41°04.29' N 29°02.43' E) повітряні лінії електропередач створюють перешкоди на радіолокаторах через відлунування. Суднам за поганих погодних умов слід дотримуватися обережності. (ПМ 299/06)

Caution

Between Anadolukavagi (41°10.05' N 29°05.18' E) and Rumelikavagi (41°10.62' N 29°04.17' E); Kandili (41°04.23' N 29°03.54' E) and Arnavutkoy (41°04.29' N 29°02.43' E) overhead power transmission lines has led to misunderstanding on radars by reflecting echo. Vessels should be careful under bad weather conditions. (NtM 299/06)

Розділ IV. КОРЕКТУРА ПОСІБНИКІВ ДЛЯ ПЛАВАННЯ
Section IV. CORRECTION TO SAILING DIRECTIONS

300. Книга 202, вид. 2006 р.

1	2	3	4	5
5410	Гирла Бистре Задній	Б ЗТМ 5с 9М *		ПМ 300/06
5470	7 км 45 21.0 N 29 41.5 E На 7 км лівого берега гирла *			ПМ 300/06
5530	Кубанський			(Т) Відсутній * ПМ 300/06
5580	Знак повороту «Рондо» 45 21.2 N 29 38.1 E На 12.5 км лівого берега гирла *			ПМ 300/06
5600	Анкудинів			(Т) Відсутній * ПМ 300/06
5618	Прорвинський			Світить 283-170 РЛМк (відп) не діє (Т) Погашений (2001) * ПМ 300/06
5645	5 км			* ПМ 300/06
5680	6 км			Є орієнтиром при виході з гирла Прорва в Очаківське гирло (Т) Відсутній * ПМ 300/06

1	2	3	4	5
5771	№ 17 світний буй лівої сторони 45 23.5 N 29 36.5 E На 17.2 км за 100 м від лівого берега гирла	З Пр 3.5с 2КМ		ПМ 300/06
5802	<i>Світний буй № 18</i> поділу фарватеру 45 23.5 N 29 35.0 E На 18.7 км за 250 м від правого берега гирла *			ПМ 300/06
5805	Знак заборони створювати хвилювання 45 23.8 N 29 34.9 E На 18.9 км лівого берега гирла *			ПМ 300/06
5819	Знак заборони створювати хвилювання 45 25.2 N 29 33.4 E На південному краю плавпричалу північного берега Базарчучького затону		Див. рис. А.9	ПМ 300/06
5843	№ 25 світний буй правої сторони			На зимовий пе- ріод знімається (Т) Відсутній * ПМ 300/06
5865	№ 31 світний буй правої сторони			На зимовий пе- ріод знімається (Т) Відсутній * ПМ 300/06
5878	№ 32 світний буй поділу фарватеру			На зимовий пе- ріод замінюється сигароподібним буєм РЛП (Т) Відсутній * ПМ 300/06

1	2	3	4	5
5925	38 км 45 26.0 N 29 21.6 E На 38 км правого берега гирла *			ПМ 300/06
5947	№ 41 світний буй правої сторони			На зимовий період замінюється червоним світним сигароподібним буюм (Т) Відсутній *
				ПМ 300/06
5962	№ 47 світний буй правої сторони			На зимовий період замінюється червоним світним сигароподібним буюм (Т) Відсутній *
				ПМ 300/06
6013	№ 49 світний буй правої сторони			На зимовий період замінюється червоним світним сигароподібним буюм (Т) Відсутній *
				ПМ 300/06
6035	№ 53 світний буй лівої сторони			Виставляється на період малої води (Т) Відсутній *
				ПМ 300/06
6180	3 км 45 22.5 N 29 05.1 E На 2.9 км лівого берега рукава *			ПМ 300/06

1	2	3	4	5
6223	№ 78 світний буй правої сторони			На зимовий період замінюється червоним світним сигароподібним буєм (Т) Відсутній * ПМ 300/06
6232	80 км знак огороження небезпеки лівого берега 45 17.6 N 28 57.2 E На 80.4 км лівого берега гирла *			Огороджує затонулу баржу з частинами корпусу над водою (Т) Відсутній * ПМ 300/06
6236	№ 82 світний буй лівої сторони			Виставляється на період малої води (Т) Відсутній * ПМ 300/06
6240	84 км знак огороження небезпеки лівого берега 45 17.2 N 28 55.4 E На 83.8 км лівого берега гирла *			ПМ 300/06
6335	№ 95 світний буй правої сторони			На зимовий період замінюється червоним світним сигароподібним буєм (Т) Відсутній * ПМ 300/06
6447	№ 106 світний буй правої сторони			На зимовий період замінюється червоним світним сигароподібним буєм (Т) Відсутній * ПМ 300/06

1	2	3	4	5
6460	№ 108 світний буй правої сторони			На зимовий період замінюється червоним світним сигароподібним буєм (Т) Відсутній * ПМ 300/06
6467	№ 109 світний буй правої сторони			На зимовий період замінюється червоним світним сигароподібним буєм (Т) Відсутній * ПМ 300/06
6520	№ 114 світний буй правої сторони			На зимовий період замінюється червоним світним сигароподібним буєм (Т) Відсутній * ПМ 300/06
6526	Знак підвищення уваги 45 13.9 N 28 44.9 E На 115.4 км правого берега гирла		Див. рис. В.8	При підході до мису Ізмаїльський Чатал слід посилити увагу Н а л е ж и т ь Румунії ПМ 300/06
6529	Знак подачі звукового сигналу 45 13.9 N 28 44.9 E На 115.4 км правого берега гирла		Див. рис. В.7	При підході до мису Ізмаїльський Чатал слід подати один тривалий сигнал Н а л е ж и т ь Румунії ПМ 300/06

1	2	3	4	5
6565	45 милі бакен правої сторони			Н а л е ж и т ь Румунії (Т) Відсутній * ПМ 300/06
6575	Скунда 45 14.3 N 28 40.5 E На 46 милі лівого берега річки *			ПМ 300/06
6580	46 милі буй правої сторони			Н а л е ж и т ь Румунії * ПМ 300/06
6583	47 милі світний буй правої сторони 45 14.4 N 28 39.0 E На 47 милі за 300 м від лівого берега річки *	Чв Пр 3.5с 1М *		ПМ 300/06
6585	47 милі світний буй лівої сторони 45 14.5 N 28 39.0 E На 47.1 милі за 200 м від лівого берега річки *	З Пр 3.5с 1М *		ПМ 300/06
6612	Світний бакен лівої сторони 45 15.0 N 28 33.7 E На 50.8 милі за 300 м від лівого берега річки *	З Пр 3.5с 1М *		ПМ 300/06
6615	Знак заборони зустрічі та обгону 45 15.5 N 28 33.2 E			* ПМ 300/06

1	2	3	4	5
6620	Знак повороту «Рондо» 45 15.7 N 28 32.9 E			* ПМ 300/06
6622	Знак обмеження судноплавства			(Т) Відсутній * ПМ 300/06
6640	Знак підвищення уваги			* ПМ 300/06
6685	55 милі буй правої сторони 45 16.7 N 28 29.2 E На 54.6 милі за 700 м від правого берега річки *			ПМ 300/06
6692	Знак перекидів повітряних кабелів			* ПМ 300/06
6703	56 милі буй правої сторони			Н а л е ж и т ь Румунії (Т) Відсутній * ПМ 300/06
6704	56 милі буй лівої сторони			Н а л е ж и т ь Румунії * ПМ 300/06
6728	61 милі бакен правої сторони			Н а л е ж и т ь Румунії Скасований * ПМ 300/06
6731	62 милі бакен правої сторони			Н а л е ж и т ь Румунії (Т) Відсутній * ПМ 300/06

1	2	3	4	5
6736	63 милі буй лівої сторони 45 21.3 N 28 19.3 E На 63.2 милі за 250 м від лівого берега річки *			ПМ 300/06
6754	66 милі буй лівої сторони			Н а л е ж и т ь Румунії Скасований * ПМ 300/06
6815	Знак заборони якірної стоянки 45 27.2 N 28 16.4 E На 69.5 милі лівого берега річки *			ПМ 300/06
6850	72 милі буй правої сторони 45 28.0 N 28 12.3 E На 72.5 милі за 200 м від лівого берега річки *			ПМ 300/06

Книга 202, изд. 2006 г.

1	2	3	4	5
5410	Гирла Быстрое Задний	Бл 3тм 5с 9М *		ИМ 300/06
5470	7 км 45 21.0 N 29 41.5 E На 7 км левого берега гирла *			ИМ 300/06
5530	Кубанский			(В) Отсутствует * ИМ 300/06
5580	Знак поворота «Рондо» 45 21.2 N 29 38.1 E На 12.5 км левого берега гирла *			ИМ 300/06
5600	Анкудинов			(В) Отсутствует * ИМ 300/06
5618	Прорвинский			Светит 283-170 РЛМк (отв) не действует (В) Погашен (2001) * ИМ 300/06
5645	5 км			* ИМ 300/06
5660	Знак запрещения якорной стоянки 45 26,9 N 29 43.4 E На 5.8 км правого берега гирла *			ИМ 300/06

1	2	3	4	5
5680	6 км			Является ориентиром при выходе из гирла Прорва в Очковское гирло (В) Отсутствует * ИМ 300/06
5771	№ 17 светящий буй левой стороны 45 23.5 N 29 36.5 E На 17.2 км за 100 м от левого берега гирла	З Пр 3.5с 2КМ		ИМ 300/06
5802	Светящий буй № 18 разделения фарватера 45 23.5 N 29 35.0 E На 18.7 км в 250 м от правого берега гирла *			ИМ 300/06
5805	Знак запрещения создавать волнение 45 23.8 N 29 34.9 E На 18.9 км левого берега гирла *			ИМ 300/06
5819	Знак запрещения создавать волнение 45 25.2 N 29 33.4E На южной оконечности плавпричала северного берега Базарчукского затона		См. рис. А.9	ИМ 300/06
5820	Базарчукский			Обозначает левую границу входа в затон Базарчукский * ИМ 300/06

1	2	3	4	5
5843	№ 25 светящий буй правой стороны			На зимний период снимается (В) Отсутствует * ИМ 300/06
5865	№ 31 светящий буй правой стороны			На зимний период снимается (В) Отсутствует * ИМ 300/06
5878	№ 32 светящий буй разделения фарватера			На зимний период заменяется сигарообразным бум РЛП (В) Отсутствует * ИМ 300/06
5925	38 км 45 26.0 N 29 21.6 E На 38 км правого берега гирла *			ИМ 300/06
5947	№ 41 светящий буй правой стороны			На зимний период заменяется красным светящим сигарообразным бум (В) Отсутствует * ИМ 300/06
5962	№ 47 светящий буй правой стороны			На зимний период заменяется красным светящим сигарообразным бум (В) Отсутствует * ИМ 300/06

1	2	3	4	5
6013	№ 49 светящий буй правой стороны			На зимний период заменяется красным светящим сигарообразным буюм (В) Отсутствует * ИМ 300/06
6035	№ 53 светящий буй левой стороны			Выставляется на период малой воды (В) Отсутствует * ИМ 300/06
6180	3 км 45 22.5 N 29 05.1 E На 2.9 км левого берега рукава *			ИМ 300/06
6223	№ 78 светящий буй правой стороны			На зимний период заменяется красным светящим сигарообразным буюм (В) Отсутствует * ИМ 300/06
6232	80 км знак ограждения опасности левого берега 45 17.6 N 28 57.2 E На 80.4 км левого берега гирла *			Ограждает затонувшую баржу с частями корпуса над водой (В) Отсутствует * ИМ 300/06
6236	№ 82 светящий буй левой стороны			Выставляется на период малой воды (В) Отсутствует * ИМ 300/06

1	2	3	4	5
6240	84 км знак ограждения опасности левого берега 45 17.2 N 28 55.4 E На 83.8 км левого берега гирла *			ИМ 300/06
6335	№ 95 светящий буй правой стороны			На зимний период заменяется красным светящим сигарообразным буйем (В) Отсутствует * ИМ 300/06
6447	№ 106 светящий буй правой стороны			На зимний период заменяется красным светящим сигарообразным буйем (В) Отсутствует * ИМ 300/06
6460	№ 108 светящий буй правой стороны			На зимний период заменяется красным светящим сигарообразным буйем (В) Отсутствует * ИМ 300/06
6467	№ 109 светящий буй правой стороны			На зимний период заменяется красным светящим сигарообразным буйем (В) Отсутствует * ИМ 300/06

1	2	3	4	5
6520	№ 114 светящий буй правой стороны			На зимний период заменяется красным светящим сигарообразным буюм (В) Отсутствует * ИМ 300/06
6526	Знак повышения внимания 45 13.9 N 28 44.9 E На 115.4 км правого берега гирла		См. рис. В.8	При подходе к мысу Измаильский Чатал необходимо усилить внимание Принадлежит Румынии ИМ 300/06
6529	Знак подачи звукового сигнала 45 13.9 N 28 44.9 E На 115.4 км правого берега гирла		См. рис. В.7	При подходе к мысу Измаильский Чатал надлежит подать один продолжительный сигнал Принадлежит Румынии ИМ 300/06
6565	45 мили бакен правой стороны			Принадлежит Румынии (В) Отсутствует * ИМ 300/06
6575	Скунда 45 14.3 N 28 40.5 E На 46 мили левого берега реки *			ИМ 300/06
6580	46 мили буй правой стороны			Принадлежит Румынии * ИМ 300/06

1	2	3	4	5
6583	47 мили светящий буй правой стороны 45 14.4 N 28 39.0 E На 47 миле в 300 м от левого берега реки *	Кр Пр 3.5с 1М *		ИМ 300/06
6585	47 мили светящий буй левой стороны 45 14.5 N 28 39.0 E На 47.1 мили в 200 м от левого берега реки *	Зл Пр 3.5с 1М *		ИМ 300/06
6612	Светящий бакен левой стороны 45 15.0 N 28 33.7 E На 50.8 мили в 300 м от левого берега реки *	Зл Пр 3.5с 1М *		ИМ 300/06
6615	Знак запрещения встречи и обгона			* ИМ 300/06
6620	Знак поворота «Рондо»			* ИМ 300/06
6622	Знак ограничения судоходства			(В) Отсутствует * ИМ 300/06
6640	Знак повышения внимания			* ИМ 300/06
6685	55 мили буй правой стороны 45 16.7 N 28 29.2 E На 54.6 мили в 700 м от правого берега реки *			ИМ 300/06
6692	Знак перекидок воздушных кабелей			* ИМ 300/06

1	2	3	4	5
6703	56 мили буй правой стороны			Принадлежит Румынии (В) Отсутствует * ИМ 300/06
6704	56 мили буй левой стороны			Принадлежит Румынии * ИМ 300/06
6728	61 мили бакен правой стороны			Принадлежит Румынии Упразднен * ИМ 300/06
6731	62 мили бакен правой стороны			Принадлежит Румынии (В) Отсутствует * ИМ 300/06
6736	63 мили буй левой стороны 45 21.3 N 28 19.3 E На 63.2 мили в 250 м от левого берега реки *			ИМ 300/06
6754	66 мили буй левой стороны			Принадлежит Румынии Упразднен * ИМ 300/06
6815	Знак запрещения якорной стоянки 45 27.2 N 28 16.4 E На 69.5 мили левого берега реки *			ИМ 300/06
6850	72 мили буй правой стороны 45 28.0 N 28 12.3 E На 72.5 мили в 200 м от левого берега реки *			ИМ 300/06

301. Книга 202, вид. 2006 р.

1. Стор. 14. Додати текст після опису знаків:

«Примітка. Кілометрові та мильні стовпи на ділянці Дунаю, описаній у Лоції, мають вигляд щита, закріпленого на одному стовпі.»

ПМ 301/06

2. Стор. 15. Додати текст після опису знаків:

«Примітка. Відповідно до «Основных положений о плавании по Дунаю и особых рекомендаций по применению компетентными властями придунайских государств основных положений о плавании по Дунаю» сигнальні знаки (спеціального призначення) розподілено за групами:

- А – сигнальні знаки заборони;
- В – сигнальні знаки припису;
- С – сигнальні знаки обмеження;
- Д – знаки необов'язкового припису;
- Е – вказівні знаки.»

ПМ 301/06

3. Стор. 17. Додати текст після опису знаків:

«Примітка. Зимові буї лівої сторони мають топову фігуру у вигляді конуса зеленого кольору основою вниз. Зимові буї правої сторони мають топову фігуру у вигляді циліндра червоного кольору.»

ПМ 301/06

4. Стор. 20. Пункт 10 викреслити і натомість помістити:

«**10. Плавучі застережні знаки.** Мореплавцям слід враховувати, що:

а) плавучі застережні знаки не можуть бути об'єктами пеленгування для визначення місцезнаходження судна, бо на точність їх місцеположення покладатися не можна (вони можуть бути знесені вітром або течією);

б) за високих рівнів води і льодоходу з метою запобігання пошкодженню плавучого огороження замість нього, у разі можливості, виставляються віхи або швемери (віхи на плавучій основі) відповідного забарвлення і топової фігури;

в) автоматична апаратура світних плавучих застережних знаків за певних обставин може виходити з ладу і призвести до припинення дії вогню, або можливого збою у регулюванні пробліскових апаратів, який спричинить порушення заданого характеру вогню;

г) судна у жодному разі не повинні наближатися до плавучих застережних знаків на відстань ближче ніж за 20 - 30 м;

д) опис вигляду буїв подається у графі 4 таблиці лише у тому разі, якщо буї відрізняються від загальноприйнятого у системі навігаційного обладнання у водах річки Дунай.»

ПМ 301/06

Книга 202, изд. 2006 г.

1. Стр. 14. Добавить текст после описания знаков:

«Примечание. На описываемом в Лоции участке Дуная используемые километровые и мильные столбы имеют вид щита, закрепленного на одном столбе.»

ИМ 301/06

2. Стр. 15. Добавить текст после описания знаков:

«Примечание. В соответствии с «Основными положениями о плавании по Дунаю и особыми рекомендациями по применению компетентными властями придунайских государств основных положений о плавании по Дунаю» сигнальные знаки (специального назначения) подразделены на следующие группы:

- А – запрещающие сигнальные знаки;
- В – предписывающие сигнальные знаки;
- С – сигнальные знаки ограничения;
- Д – знаки необязательного предписания;
- Е – указательные знаки.»

ИМ 301/06

3. Стр. 17. Добавить текст после описания знаков:

«Примечание. Зимние буи левой стороны имеют топовую фигуру в виде конуса зеленого цвета основанием вниз. Зимние буи правой стороны имеют топовую фигуру в виде цилиндра красного цвета.»

ИМ 301/06

4. Стр. 21. Пункт 10 вычеркнуть и вместо него поместить:

«**10. Плавучие предостерегательные знаки.** Мореплавателям необходимо учитывать следующее:

а) плавучие предостерегательные знаки не могут служить объектами пеленгования для определения места судна ввиду того, что на точность их местоположения нельзя полагаться (они могут быть снесены ветром или течением);

б) при высоких уровнях воды и ледоходе во избежание повреждения плавающего ограждения, взамен, по возможности, выставляются вехи или швермеры (вехи на плавучем основании) с соответствующими окраской и топовой фигурой;

в) автоматическая аппаратура светящихся плавающих предостерегательных знаков в некоторых случаях может выйти из строя и вызвать прекращение действия огня; в других случаях может сбиться регулировка проблесковых аппаратов, что нарушит заданный характер огня;

г) суда ни в коем случае не должны приближаться к плавающим предостерегательным знакам на расстояние менее 20 - 30 м;

д) описание вида буев в графе 4 таблицы дается лишь в том случае, если их вид отличается от принятого в системе навигационного оборудования в водах реки Дунай.»

ИМ 301/06

Відповідальний за випуск В.В. Северин
Responsible for edition V. Severin

Замовлення № 30
Order № 30

Складено, підготовлено до друку
філією державної установи «Держгідрографія»
«Укрморкартографія».
04176, м. Київ-176, вул. Електриків, 26
тел: (044) 467-60-82, факс: (044) 467-60-81

Свідоцтво про внесення до державного реєстру
видавців, виготовників і розповсюджувачів
видавничої продукції.

Серія ДК № 2469 від 25.04.2006

Копіювання матеріалів, опублікованих в
«Повідомленнях мореплавцям»
державної установи «Держгідрографія»,
можливе тільки з дозволу видавця.

Compiled, prepared for publication by
State Hydrographic Service Branch
«Ukrmorcartographia».
26, Elektrykiv Str., 04176, Kyiv
tel.: (044) 467-60-82, fax: (044) 467-60-81

Entry certificate State registry of editors,
manufactures and distributors
of publishing production.

Series ДК № 2469 of into 25.04.2006

Copying of materials published
in Notice to Mariners of
State Hydrographic Service
is possible only with permission of publisher.